Porównanie tłumaczeń II Kronik 34:29

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wtedy król posłał i zebrał wszystkich starszych Judy i Jerozolimy. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wtedy król rozesłał wezwanie i zgromadził wszystkich starszych Judy i Jerozolimy. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wtedy król posłał po wszystkich starszych Judy i Jerozolimy i zgromadził *ich*. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Tedy posławszy król zgromadził wszystkich starszych z Judy i z Jeruzalemu. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A on zebrawszy wszytkie starsze Judy i Jeruzalem, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Wtedy król polecił przez posłów, by zebrała się przy nim cała starszyzna Judy i Jerozolimy. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Król rozesłał wezwania i zgromadził wszystkich starszych z Judy i z Jeruzalemu, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Król posłał więc i zgromadził całą starszyznę Judy i Jerozolimy. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Król polecił zebrać zgromadzenie całej starszyzny Judy i Jerozolimy. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Nakazał król, by zgromadziła się przy nim cała starszyzna Judy i Jeruzalem. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І цар післав і зібрав старшин Юди і Єрусалиму. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Wtedy król posłał i zgromadził wszystkich starszych Judy i Jeruszalaim. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A król posławszy, zebrał wszystkich starszych z Judy i Jerozolimy. |